



Monthly Pre-Authorized Payment (PAP) Enrolment / Authorization

每月預授權付款登記 / 授權

If this form represents a change in your information or amounts, all previous forms become null and void. Therefore, please enter all information and amounts as you would like them from now on.

若這裡填寫的資料和金額跟以前的有變更，以往的資料將變無效。因此，請填寫你從現在開始的一切資料和有意訂閱的金額

First name 名: _____ Last name 姓: _____ (請填寫英文名字)

Address 地址: _____

City 市: _____ Province 省: _____ Postal Code 郵碼: _____

Tel. No 電話 (Home 家): _____ Mobile No 手機: _____

Email 電郵: _____

Area 本部: _____ Chapter 支部: _____ District 地區: _____

Membership Number 會員號碼 (if applicable 適用者): _____

Method of Payment (VISA is the only credit card we can accept) 付款方法 (只限 VISA Credit Card)

(Choose one - Please print clearly 選擇以下一個 - 請清楚填寫):

- Bank account 銀行帳戶 (void cheque enclosed 附無效支票一張)

Bank 銀行: _____ Transit 分行號碼 _____ Account 帳戶# _____

- VISA Credit Card Number 信用卡號碼 _____

(VISA Credit Card must be a credit card issued in Canada) (必定是加拿大發出之信用卡)

Expiry Date 有效期至 (month and year 月 年): _____ CVC 卡背面3位數字: _____

VISA Card Holder Name 信用卡持有人 _____

(Please print clearly 請清楚填寫)

Please note: All pre-authorized payments are withdrawn on the 28th of the month. **You are responsible to inform SGI Canada well in advance of any change(s) to your bank account or expiry of VISA.**

請注意：所有款項將於每月28日過數。你有責任通知加拿大國際創價學會有關於你銀行帳戶的變更或信用卡到期

I acknowledge that I have read, understood and accepted all the provisions contained in the Terms and Conditions of the Pre-Authorized Payment Authorization and that I (we) have received a copy.

茲證明我已閱讀、明白和接受預授權付款表格上之一切條款和條文，及我(我們)將有一副本。

Signature of Payer 付款人簽名: _____ Date (M/D/Y) 日期(月/日/年) ____/____/____

DETAILS OF PRE-AUTHORIZED PAYMENTS 預授權付款詳情

Subscriptions (Choose which publications and how many copies) 訂閱(選擇刊物及數量)

All prices include GST or HST. 所有價格包 GST 或 HST

New Century/SOKA 新世紀 / 創價 @ \$6.00 monthly 每月 x ____ copies 本.....\$ _____

Ère Nouvelle (French language) 新世紀 (法文版) @ \$6.00 monthly 每月 x ____ copies 本.....\$ _____

From Today Onward @ \$5.00 monthly 每月 x ____ copies 本.....\$ _____

Chinese New Century 新世紀 (中文版) @ \$5.00 monthly 每月 x ____ copies 本.....\$ _____

Daibyakurenge 大白蓮華 (日文) \$8.00 monthly 每月 x ____ copies 本.....\$ _____

Total for Subscriptions 訂閱總數..... \$ _____

Total Monthly Donation 每月供養..... \$ _____

Total amount for pre-authorized payment 預授權總金額 \$ _____

Please distribute to every PAP subscriber 請分發給每位預授權付款之訂閱讀者

ATTENTION SGI CANADA MEMBERS AND SUBSCRIBERS

致：加拿大國際創價學會會員及訂閱讀者

Pre-Authorized Monthly Payments 每月預授權付款

An Easy and Convenient New Option for Your Subscriptions and Donations

一個訂閱刊物和作供養的簡便新選擇

You can now pay for your subscriptions and make donations through a convenient pre-authorized payment option (PAP). With this option, your payment is made automatically every month. (Please note this payment is perpetual and will continue monthly until such time you indicate a change by submitting a new application form or submit a cancellation form.)

你現在可透過一個簡便的預授權付款方式來訂閱刊物和作供養(PAP)。這個方式，讓你可每月自動轉帳。(請注意，這個付款方式是永久性，直至你遞交新表格或取消表格前，款項會每月自動轉帳)

You can use this pre-authorized payment option for subscriptions and donations. You can combine your publication subscriptions and your monthly donations to have an overall amount deducted from your bank account or credit card each month. You needn't worry about renewing your subscriptions any more! Whatever you choose, the withdrawal date of each month will be on the 28th (*Please note that there may be a slight variance regarding this date due to bank holidays etc.)

你可採用這個預授權付款方式來訂閱刊物和作供養。你可採用每月從銀行戶口或信用卡中自動轉帳，來統一支付刊物訂閱和每月供養的金額。你再不用擔心每年更新!無論你選擇那一個，轉帳日子將會是每月的 28 日 (因應銀行假期，將有少許差別。)

How does it work? 如何運作?

Method of Payment: Payments can be received by: (1) withdrawal from your bank account or (2) by credit card payment (VISA only). You may make changes to the amounts or the method of payment by submitting a new enrolment/authorization form. **Please note that your application will be processed in the month that it is received.**

付款方式：款項從以下兩途徑收取：(1) 銀行過戶 (2) 信用卡(只限 VISA) 支付。你可遞交新一張的登記/預授權表格，來更改金額和付款方式。請注意，申請表會於收到之當月處理。

If changes are made by SGI Canada, such as subscription rates or new options for subscriptions, you will be informed 60 days beforehand, so you will have time to make changes in your payment plan.

若變動是出自加拿大國際創價學會，如刊物價格、新訂閱方式等，你將於 60 日前收到通知，好讓你們作出付款計劃的更改。

If you wish to make changes, those changes must be received by SGI Canada no later than the **10th of the month.**

若你有意作出更改，你必須於每月的 10 號前，讓加拿大國際創價學會收到通知。

With signing the authorization, you will ensure that sufficient funds will always be in your account or available on your designated credit card to meet each scheduled withdrawal.

授權書一經簽署，你要確保銀行戶口和信用卡戶口有足夠款項支付每月金額。

How do I join? 我如何參加?

IMPORTANT: First, before signing up for PAP, please ensure that ALL your subscriptions are on a monthly cycle.

重要事項：首先，在簽署預授權付款表格前，請確實知道你所訂閱刊物之週期是每月。

Once all your current subscriptions are monthly: 一旦你決定每月訂閱：

1. Complete and sign the enrolment/authorization form. 填妥及簽署登記/預授權申請表。
2. Attach a personal blank cheque marked "void" if you are having withdrawals made from your bank account. If you are using a credit card, please provide credit card information as indicated.

若選擇銀行每月付款，請附上一張無效的支票。若選用信用卡，請填妥信用卡資料。

3. Send in the enrolment/authorization form and void cheque or credit card information in the sealed envelope through your local SGI Canada organization (district representative) before the turn-in date for the month.

截數日前，請把登記/預授權申請表連同無效支票，或信用卡資料，通過地區負責人交與學會。

4. Members of the same family that wish to participate in PAP should each send in a separate application form – one application form per person.

同一家庭的成員有意參與預授權付款方式，每一位成員也都需要填寫各自的申請表，一人一張。

We suggest you keep the above information on how your PAP plan works for your reference.

我們建議你保存好以上資料，以作日後參看如何運作預授權付款之用。